

# ÃñÜöïíôáò ÁíaöïñÝò ÐñîâëçìÜôùí ãéá ôï FreeBSD

Dag-Erling Smørgrav

\$FreeBSD: doc/el\_GR.ISO8859-7/articles/problem-reports/article.sgml,v 1.6  
2008/12/10 00:07:37 keramida Exp \$

Ôï FreeBSD áβíáé Ýía éáôï÷ ðñùìÝíí àìðñééü öýìáíëï òïö FreeBSD Foundation.

Ç ëÝìç CVSup áβíáé éáôï÷ ðñùìÝíí àìðñééü öýìáíëï òïö John D. Polstra.

Íé ëÝíáéò ð ðñÜóáéò IBM, AIX, EtherJet, Netfinity, OS/2, PowerPC, PS/2, S/390, éáé ThinkPad áβíáé àìðñééü öýìáíëá ôçò International Business Machines Corporation óðéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáβáò, Üëëáò ÷ þñáò, ð éáé óá äýì óáðòü÷ ñííá.

Íé ëÝíáéò Intel, Celeron, EtherExpress, i386, i486, Itanium, Pentium, éáé Xeon áβíáé àìðñééü öýìáíëá ð éáôï÷ ðñùìÝíá àìðñééü öýìáíëá ôçò Intel Corporation éáé òùì ëðááðñééþì ôçò óðéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáβáò éáé óá Üëëáò ÷ þñáò.

Íé ëÝíáéò ð ðñÜóáéò Sparc, Sparc64, SPARCEngine, éáé UltraSPARC áβíáé àìðñééü öýìáíëá ôçò SPARC International, Inc. óðéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáβáò éáé óá Üëëáò ÷ þñáò. Óá ðñíüüíóá ðïö öÝñíïí óá àìðñééü öýìáíëá SPARC áβíáé ááóéóìÝía óðçí áñ÷éðáéðñééð ðïö áíÝððòíá ç Sun Microsystems, Inc.

Íé ëÝíáéò ð ðñÜóáéò Sun, Sun Microsystems, Java, Java Virtual Machine, JavaServer Pages, JDK, JRE, JSP, JVM, Netra, Solaris, StarOffice, Sun Blade, Sun Enterprise, Sun Fire, SunOS, Ultra éáé VirtualBox áβíáé àìðñééü öýìáíëá ð éáôï÷ ðñùìÝíá àìðñééü öýìáíëá ôçò Sun Microsystems, Inc. óðéò ÇìùìÝíáò Ðñééòáβáò éáé óá Üëëáò ÷ þñáò.

ÐñééÝò áðü óéò ëÝíáéò ð ðñÜóáéò íé ïðíáò ÷ ñçóéíðñéíýíóáé áðü òïö éáóáóéáðáóôÝò ð òïö ðñéçòÝò òïö ãéá íá áéáéññíïí óá ðñíüüíóá òïö éáññíýíóáé àìðñééü öýìáíëá. ¼ðïö áðôÝò àìðáíβæííóáé óá áðòü òí éáβíáíí éáé áéá üóáò áðü áðôÝò áíüñβæáé ç ìÜáá ÁíÜððòíçò òïö FreeBSD üðé áβíáé ðééáííí íá áβíáé àìðñééü öýìáíëá, éá ááβóá Ýía áðü óá öýìáíëá: “TM” ð “®”.

Áðòü òí Üñéñí ðáñéáñÜóáé ðòò íá ññöïðñéðóáðá éáé íá óðáβéáðá íéá áíáöíñÜ ðñíáéðñáðòò óðçí ñÜáá áíÜððòíçò òïö FreeBSD.

## Ðβíáéáò Ðáñéá÷ñíÝíùí

1. Áéóááüãþ .....??
2. Ðüðá íá óðáβéáðá íéá áíáöíñÜ ðñíáéðñáðòò .....??
3. Ðñíáðñéíáóá .....??
4. ÃñÜöïíóáò áíáöíñÝò ðñíáéçìÜôùí .....??
5. Áðáíðóáéò .....??
6. ÁíáöíñÝò .....??

















êÛðíêí ìç÷Ûíçíá òí ìðíßí ìðíñáß íá óðáßêáé email áêêÛ ááí ìðíñáß íá êÛááé, ðíð êá ðñÝðáé íá ðñíóÝíáðá ìé áñáííÝð  
From: êáé Reply-To: íá Ý÷íðí òçí ðñáííáðóêêÛ óáð email áéáyððíðç. Ìðíñáßðá òðóêêá íá óðáßêáðá óðíí ááðòò óáð ð  
êÛðíêí Ûêêí Ýíá áíðßáñáðí òçð áíáöïíÛð ðñíäêçìáðíð ðñíóêÝðíðíðáð òêð êáðÛêêçáð Cc: áñáííÝð.

ÌáðÛ êá ááßðá ìéá óáénÛ áðù ðááßá ìéáð áñáííðð:

- *Submitter-Id*: Ìçí òí áêêÛíáðá áðòò. Ç ðñíäêçìêíóíÝíç òêíð òíð, `current-users`, áßíáé òòóðð áêùíá êé áí ÷ñçóêíðíðíêáßðá òí FreeBSD-STABLE.
- *Originator*: Áðòò òí ðááßí áßíáé ááííêêÛ ðñíóðíðêçñííÝíí ìá òí ùíñá ðíð ðñÝ÷íðíð ÷ñðóðç. Áí áðòò ááí áßíáé òòóðð, ðáñáêáêð òðíðêçñððá òçí òêíð áðòíý òíð ðááßíð ìá òí ðñáííáðóêêÛ óáð ùíñá êáé ðñíáêñáðóêêÛ òçí email áéáyððíðç óáð ìÝóá óá <êáé >.
- *Organization*: Áðòò òí ðááßí ááí ÷ñçóêíðíðíêáßðáé áéá òððíðá óçíáíðóêêù.
- *Confidential*: Áðòò òí ðááßí áßíáé ðñíóðíðêçñííÝíí ìá no. Ááí Ý÷áé ìüçíá íá òí áêêÛíáðá óá êÛðé Ûêêí, áòíý ááí òðÛñ÷íðí ìíðéóðáðóêêÝð áíáöïíÝð ðñíäêçìÛòùí óðí FreeBSD—ç óðêêíáð òùí ðñíäêçìÛòùí áßíáé áíê÷ðð êáé áéáêÝóêíç ìÝóò **CVSup** áéá ùêí òíí êùóíí.
- *Synopsis*: Óðíðêçñððá áðòò ìá ìéá óýíðñç êáé áêñéáð ðáñéáñáð òíð ðñíäêçìáðíð. Ç synopsis ÷ñçóêíðíðíêáßðáé óáí òí êÝíá óá email óá ò÷áðêêÛ ìá òçí áíáöïíÛ, êáêð êáé óá êßóðáð áíáöïíðí êáé ðáñéêððáêð. Ìé áíáöïíÝð ðñíäêçìáðíð ìá ðáñéáñáð ðáñéáñáð òðí ðááßí áðòò óðíðêêù ááííýíðáé.  
  
¼ðò ìáßðá ðáñáðÛí, áí ç áíáöïíÛ óáð ðáñéêáíáÛíáé êÛðíêí patch êáêù áßíáé íá ìáêêíðáðá òçí áñáííð òçð óýíðçð ìá òí êáßíáí [patch]. Áí ðÛêé áßóðá ìðáyèðíð (maintainer) áéá êÛðíêí ìÝíð òíð êðáêá, êáêù áßíáé íá ðñíóêÝðáðá òðç óýíðç òí êáßíáí [maintainer update] êáé íá êÝóáðá òçí òêíð òçð áðêêáðáêáðá “Class” óá maintainer-update.
- *Severity*: Ìðíñáß íá ðÛíáé òêíð non-critical, serious ð critical. Ìçí áíðéáñÛðá òðáñáíêêêÛ. Áðíóýáðá íá ÷áñáêçñáðáðá òêð áíáöïíÝð óáð critical áêòò êé áí áßíáé ùíðò ìáÛÛêçð óçíáðáð (ð.÷. root exploit, êÛðíêí panic ðíð ìðíñáß íá áíáðáñá÷êáß áýêíêá) ð serious áêòò êé áí áßíáé êÛðé ðíð áöííÛ ðíêêíýð ÷ñðóðáð (ðñíäêçìáðá ìá óðáêáêñéíÝíð ìäçáíýð óðóêáððí ð áñááêáßá òíð óðóðíáðíð). Ááí áßíáé áðáñáßðçðí ðò ìé ðñíáñáííáðóêêÝð òíð FreeBSD êá áó÷íêçíýí ðéí ìññð ìá òí ðñíäêçìÛ óáð áí ððáñáÛêêáðá áéá òçí óçíáðá òíð áðáêáð òðÛñ÷íð áê ðíêýð êùóíð ðíð òí êÛíáé áðòò—ìÛêéóá, òðÛñ÷íðí ðñíáñáííáðóêêÝð ðíð ááííýí áíðáêð áðòò òí ðááßí êáé òí áðùíáí, áêñéáð áðáêáð áðòíß ðíð óðÝêñíð òêð áíáöïíÝð Ý÷íðí òçí òÛðç íá ððáñáêéðíýí óá ðñíäêçìáðíð òíð.
- *Priority*: Ìðíñáß íá ðÛíáé òêíð low, medium ð high. Ðñíðáñáêùðçá high ðñÝðáé íá áßíáðáé ìñí óá áíáöïíÝð ðñíäêçìÛòùí óá ìðíá áðçñáÛíáí ðñáêéêêÛ ùêíð òíð ÷ñðóðáð òíð FreeBSD êáé medium óá ðñíäêçìáðá ðíð áöííýí Ýíá ìáÛíêí áñéêù ÷ñçóðí.
- *Category*: ÁðêêÝíðá ìéá áðù òêð áêùêíðáð êáðçáíñáð (áðù òí áñ÷áßí <http://www.FreeBSD.org/cgi/cvsweb.cgi/src/gnu/usr.bin/send-pr/categories>):
  - `advocacy`: áíáöïíÝð ò÷áðêêÝð ìá òçí áçíóúéá áêêííá òíð FreeBSD. ×ñçóêíðíðíêáßðáé òðÛíéá.
  - `alpha`: áíáöïíÝð ò÷áðêêÝð ìá òçí ðéáðòùíñá Alpha platform.
  - `amd64`: áíáöïíÝð ò÷áðêêÛ ìá ðñíäêçìáðá òçð ðéáðòùíñá AMD64.
  - `bin`: áíáöïíÝð ò÷áðêêÝð ìá ðñíáñÛíáðá óðí ááóêêù óýóçíá.
  - `conf`: áíáöïíÝð ò÷áðêêÝð ìá áñ÷áßá ñðêíßóáí, ðñíäêçìêíóíÝíáð òêíÝð, êêð.
  - `docs`: áíáöïíÝð ò÷áðêêÝð ìá òêð manual pages ð ááíêêÛ òçí òáêíçñáðç.
  - `gnu`: áíáöïíÝð ò÷áðêêÝð ìá ðñíáñÛíáðá GNU, ùðò ð.÷. gcc(1) ð grep(1).

- [illegible]

ÔÝèìò, òðÛñ÷:áé íéá óáénÛ áðù ðááßá ìà ðáñéóóúòáñàò áðù íéá ãñàìÝò òì éáéÝía:

- [illegible]

- [illegible]

#### 4.5. ÓôÝěĩíôáò ôçí áíáöĩñÛ

14οάρι οάεαερόαόα ιά οι ανΰοειι, ογι οοιδεπνυόο ογο ουνιό, εαε ορόαόα οι εαβιαρι ογο αράοινΰο οά Υία αν-÷άβι, οι  
 θνυνάηαιά send-pr(1) εα οάο αάβιαε ιεά θνιθνιθβ s)end, e)dit or a)bort?. Ιοιηάβόα ουοά ιά θάοβόαόα s αεά ια  
 οοια-÷βόαόα εαε ιά οάεαβ ς αράοινΰ, e αεά ια ιαεερίβόαόα θΰεε οιι εαειαηανΰοι οάο, p a αεά ια ααεαόαεαβθάο. Αί  
 αδεεΥίαόα οι οάεαόαβι, οι εαβιαρι ογο αράοινΰο οάο εα θαναιάβιαε οοι αβόει (ς send-pr(1) εα ανΰοαε οι υηία οιο  
 αν-÷άβιθ θηεί οαηιόαόαε), ιθυοά ιθιηάβόα ιά οι αθαηαηαόαόαόα ιά ογι ςόο-÷βά οάο αηαυοαηά p ιά οι ιαόαοΥηηαόα οά  
 εΰθιεί ούόοα ιά εαεγδαης ούηαόο αεεόγιο, θηεί ιά οι οάαβεάο ιά ογι αδεερίαβ -f ογο send-pr(1):

```
% send-pr -f ~/my-problem-report
```

Áðöþ ç áíörëþ éá æéääÛóæ íéá áíáöinÛ ðñiäëÞiaôioð áðu öi án÷÷áßi, éá eÛíaé eÛðiéröð æÝã÷röð óóa ðañéã÷üàíá,  
éá óâÞóæ öá ó÷üëéá éáé óóâßéæ ôçí áíáöinÛ.

## 5. Αἰτίολογία

Ινέεδ γ αράοινŪ óáo éáoð÷÷ñçéäß, éä ðŪŪñáoä íéä äðŪíóççç íŸóó email ðíó éä ðñéééäŪíáé õíí áñééíŪ ðíó Ÿ÷÷äé ð÷÷äéóóäß íä ðçí áράοινŪ óáo éäé íéä äéäýéóíóç URL ŷðíó íðññäßä íä äéääŪóáoä ðçí áράοινŪ éäé ðçí éáoŪóáoð Þ ðçð. Íä éßäç ðý÷ç, éŪðíéíð éä áñéáoññéäß äéä ðçí áράοινŪ óáo éäé éä ðñíðäéÞóäé íä éýóäé õí ðññäéçía Þ ðíçéŪ÷÷éóíí, áŪŪéíää íä ðçí ðññÞððóç, íä óáo áñçäÞóäé äéäðß ääí äßíäé ðññäéçía. Éä äéäíðíéÞóää äððññáoä äéä éŪéä äééääÞ óðçí éáoŪóáoç ðçð áράοινŪð, éäé éä ðäßññáoä áíðßññáoä íŸóó äéççéíññáoðäé íä íðíéääÞðííä ó÷÷ééä Þ patches óðŸéíäé éŪðíéíð óáí äðŪíóççç óðçí áράοινŪ óáo.

Αί ἐϋδιερό οάο æçðρoάέ ἀδέδεΎίí ðεçñĩoĩñßào Þ òìçèàßòà èÛòé Þ áíáέáýøðòà èÛòé ðĩò àáí Ý ÷ ðòà áíáÝñáé óçí  
 àñ ÷ èèÞ οάο áíáoĩñÛ, òuòà ÷ ñçóéíðĩéÞòòà Ýíáí áðu òĩòò áέuèĩðèĩòò òñuðĩòò áéá íá óòáßèòà òoĩðεçñuĩáòééÝò  
 ðεçñĩoĩñßào:

- Ἰ δὲι ἀγέρετὸ ὀνυθτὸ ἀβρίαῖ ἰά ἀεῖρετὸεβόαδᾶ οἱ ὀγίααῶνι ὀογί ὀάεβᾶά ὀοδ ὀάῶνἰῦδ, ὀγί ἰδῖβᾶ ἰδῖνᾶβᾶ ἰά ἠᾶβᾶ ὀδῦ ὀ ὀάεβᾶά ὀάᾶεβᾶὀογὀδ ὀνἰ ὀάῶνἰβἰ (<http://www.FreeBSD.org/cgi/query-pr-summary.cgi?query>). Ἀί ἀεῖρετὸεβόαδᾶ οἱ ὀγίααῶνι ὀτὸ ὀ ÷ ἄε ὀοἱ εὔδῦ ἰὀντὸ ς ὀάεβᾶά εᾶ ἠνἰβᾶε ὀἱ ὀνᾶᾶᾶἰᾶ ἀεῖεῖᾶᾶᾶὀβᾶ ὀᾶ ἰᾶ ὀἱ ὀῶὀῶ ὀδῖὀεῖᾶ ἔᾶε ὀἱ ὀῶὀῶ εὔᾶ (ἠᾶᾶβ ἰ ὀὀεῖᾶᾶᾶὀβᾶ ὀᾶ ὀδῖὀὀᾶᾶᾶε ὀγί ἠεὀᾶὀ ἠῦὀᾶᾶᾶᾶ ὀνᾶᾶᾶἰῦδῦ).
- Ἀῖᾶᾶᾶὀεῖῦ ἰδῖνᾶβᾶ ἰά ὀᾶᾶᾶὀ ὀδῦ ὀᾶ ἰβῖὀᾶ ὀδ ἠᾶᾶᾶὀὀ <[bug-followup@FreeBSD.org](mailto:bug-followup@FreeBSD.org)>, ὀνἰὀ ÷ ἰᾶὀδ ἰά ἠῦᾶὀ ὀἱ ὀῶὀῶ ἠᾶᾶἰ ὀᾶῶνἰῦδ ὀοἱ εὔᾶ ὀὀὀ ὀὀᾶ ἰά ὀἱ ἠᾶᾶ ὀἱ ὀᾶὀὀᾶ ὀᾶᾶᾶῖεῖεὀὀ ὀᾶῶνἰβἰ ὀτὸ FreeBSD ἔᾶε ἰά ἰὀᾶᾶ ὀᾶ ὀἱῦ ὀᾶῶνἰῦ ὀνᾶᾶᾶ ἰ ἠὀὀὀὀᾶ ὀἱ ἰβῖὀᾶ ὀᾶ.

**ΌγιαΒυός:** Άί *āāī* οὐδ᾿ἀνέεῦῤῥᾶᾷᾶ οἱ οὐοὐῤ ἀνέειῤ αἰᾷοἱῤῥᾷ οὐτ᾿ εῤῥᾶ, οἱ δῆῤ᾿ἀῇᾷᾷ GNATS οἷο ἱῇᾷῥᾷᾷ ὁὐο αἰᾷοἱῤῥᾷ ὁᾶ εᾷοῖῥᾷῇᾷ ὁᾶ ἰδᾷῇᾷᾷᾷᾷ εᾷᾷ ὁᾶ αἱῥᾷᾷᾷ ἰᾷᾷ ἱῥᾷ αἰᾷοἱῤῥᾷ ὁῥᾷ ἰδῥᾷᾷ ἰᾷᾷ αἰᾷᾷᾷᾷ ὁῥᾷ ᾷᾷᾷᾷᾷ GNATS. ῥᾷᾷ ῥ ᾷᾷᾷᾷᾷᾷ ὁᾷᾷ ὁᾶ ἰᾷᾷᾷᾷ ᾷᾷᾷᾷ ἱῥᾷᾷᾷ ὁᾷᾷ ἰᾷ ὁᾷᾷᾷ ὁᾷᾷᾷᾷ ᾷᾷᾷ αἰᾷοἱῤῥᾷ ὁῥᾷ ᾷᾷᾷᾷ ὁᾷᾷᾷᾷᾷᾷ ὁᾷᾷᾷᾷ ὁᾷᾷ ἰᾷᾷᾷᾷ ἰᾷ ᾷᾷᾷᾷ ἰᾷᾷ ᾷᾷᾷ ἰῥᾷᾷ ᾷ ὁᾷ ἰᾷᾷᾷᾷᾷᾷᾷ, ὁᾷᾷ ὁῥᾷ ἰδῥᾷᾷ ἰᾷ ᾷᾷᾷᾷ ἰᾷᾷ ᾷᾷᾷ ἰῥᾷᾷ ᾷ ὁᾷ ἰᾷᾷᾷᾷᾷᾷᾷ.

ĖŪėĩò ôñŭđĩò:

Subject: that PR I sent

ÓúóóÛð ðñüðïð:

Subject: Re: ports/12345: compilation problem with foo/bar

Áí ç áíáöïñÛ ðñüäçìÛôüí ðáñáíÝíáέ óðçí έáðÛóðάόç “open” ðáñüëí ðïð ôí ðñüäçìá Ý÷áέ óðáíáððόάέ íá áìóáíßæáðάέ ðēÝíí, áðēðð óðáßēðá íέα áðÛíðçόç óðçí áíáöïñÛ (íá ôíí ðñüðí ðïð áíáðÝñáíá ðáñáðÛí), áíçāþíðáð ðüð ð ðüðá áέíñēþēçēá ôí ðñüäçìá.

## 6. ÁíáöïñÝð

ÐáñáέÛðü èá áñáßðá èÛðíέáð ðçāÝð ðïð áßíáέ ó÷áðέέÝð íá ôí èÝíá ðüí áíáöïñþí ðñüäçìáðüð. Ááí áßíáέ íέα ðēþñçð ð áðáñēðð èßóðá, öóóέέÛ.

- How to Report Bugs Effectively (<http://www.chiark.greenend.org.uk/~sgtatham/bugs.html>)—íέα ðíēý έáēð Ýέέáόç áðü ôíí Simon G. Tatham ðïð ðáñέññÛðάέ ðüð íðñáßðá íá áñÛðáðá ÷ñðóέíáð áíáöïñÝð ðñüäçìáðüí (ü÷έ ïüíí áέα ôí FreeBSD).
- Problem Report Handling Guidelines ([http://www.FreeBSD.org/doc/el\\_GR.ISO8859-7/articles/pr-guidelines/article.html](http://www.FreeBSD.org/doc/el_GR.ISO8859-7/articles/pr-guidelines/article.html))—÷ñðóέíáð ðēçññïññßáð áέα ôíí ðñüðí íá ôíí íðíßí ÷áénßæáðάέ óέð áíáöïñÝð ðñüäçìáðüí ç ñÛáá áíÛððçìçð ðïð FreeBSD